

2 TESALONICENSES

Apostol Pablupa ishque caq cartan Tesalonica marcacho creyicoqcunapaq

Tesalonica marcaqa Macedonia probinsiachomi carqan. Macedonia probinsianam Grecia nasioncho carqan. Tesalonica marcaman que cartata manaraq cartacurmi, apostol Pablu musyarqan tse marcacho wauqicuna panicuna jina chiquinacur siguiyashqanta. Tsenollam musyarqan llutan yachatsicoqcuna “Jesucristu cutimunanpaq caqqa cumplishqanam” nir, nunacunata creyitsir puricayanqanta. Tseno niyashqanta creyirninmi, waquin wauqicuna y panicuna “¿Imapaqnam uryashunpis?” nir, uryaquitapis munayarqannatsu. Tsepa rantinmi puricuyarqan wayin wayin waquin wauqi panicunata micuparllana.

Tseno quecayashqanta musyarirmi, apostol Pablu que cartata apatserqan Tesalonica marcacho quecaq wauqicunaman y panicunaman tse mana alli yarpenincunapaq willapar. Tsenollam chiquir qaticachashqa quecaq Diosman creyicoqcunata callpata qon. Jina piñaparmi nin nunapa bidanta aberwar puriyashqanpa rantin uryar cacuyänanpaq. Tsenollam jina cäyitserqan Jesucristu cutimunanpaqqa anticristuraq yurimunanpaq cashqanta (2.1-12).

Pablupa saludaquinin

¹ Noqa Pablum, wauqintsic Silvanuwan y Timoteuwan, que cartata escribiyämü Teyta Jesusman y Dios Yayantsicman creyicur, Tesalonica marcacho quecaq wauqicuna y panicuna. ² Dios Yaya y Jesucristu alli queninwan yanapecuyäshī shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

Sufrimientucuna rurincho Diosman marcäcur tsaracushun

³ Wauqicuna panicuna, qamcunapaq imepis Diosta gracias nicayäna presisanmi. Porqui musyecayämi Diosman marcäquiniquicuna mas yapaquecanqanta, y ancupänacur yanapanaquicayanqequita. ⁴ Tsemi noqacunapis Diosnintsicman creyicoq wauqintsiccunata allapa cushicur willayä, nunacuna chiquir qaticachë-cayäshuptiquipis, sufrimientucunata pasecarpis, Teyta Diosman marcäcur tsaraquicayanqequita. ⁵ Tseno sufriyanqequipitam Diospa mandaquininman yecuyanqui. Tsenopam Teyta Diosqa musyatsicun alli queninwan jugsgamanqantsicta.

⁶ Tsemi alli justisiata ruraq car, sufritsiyäshoqniquicunatanäqa sufritsenqa. ⁷ Y canan qamcuna sufricaqcunatanam noqacunatano jamaratsiyäshunqui; peru tseqa canqa Teytantsic Jesucristu puedeq anjelnincunawan sielupita que patsaman imeca nina rupecaqchono cutimuptinmi. ⁸ Pëqa shamonqa Teyta Diosta mana respetaqcunata, y Teyta Jesucristupa alli willaquininta mana cäsucocunata castigananpaqmi. ⁹ Tse nunacunam wiñepa wiñenin castigashqa cayanqa, y manam Teyta Diospa qaqlanta ricayanqatsu. Tsemi qarqushqa cayanqa Teyta Diospa allapa shumaq puedeq mandaquininpita. ¹⁰ Tsenoqa canqa Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptinmi. Tse junaqmi paman creyicoqcuna pecunapaq Jesus llapan rurashqanta riquecur mana imanopis queta puedir cushicur alabayanqa. Y qamcunawanpis tsenomi pasaconqa, willayanqaqman creyicyayashqa cayaptiqui.

¹¹ Tserrecurmi Teyta Diosta qamcunapaq imepis mañauquicayä pe acrayäshushqa carnin, allipa riquecuyäshunequipaq. Tsenolla pe munashqanno imatapis rurayaptiqui poderninwan yanapecuyäshunequipaq.

¹² Tseno alli queninwan yanapayäshuptiquim, Teyta

Jesucristuta nunacuna alabayanqa; y qamcunatapis ancupäyëshurniquim, Teyta Diosnintsic y Jesucristuntsic allipa riquecuyëshunqui.

2

Pablu alleq cäyitsicun Teyta Jesus imano cutiminanta

¹ Wauqicuna panicuna, canan roguecuyashqequi Teyta Jesucristupa cutimininta y noqantsic pewan juntu canantsicpaq canqanta alleq cäyicyänequipaq.

² Ama fasillaqa picunapis willapäyëshonquequicunaman creyicucuyëtsu, ni mantsacäyëtsu: “Teyta Jesucristupa cutiminenqa canan warellanan” nishpa, niyëshuptiquipis, ni “Santu Spiritum musyaratsimashqa” niyëshuptiquipis, ni “Pablum cartacamorqon tseno” nishpa, niyëshuptiquipis. ³ Ama pipis tseno engañayëshunequita dejacuyëtsu, porqui tse junaq manaraq chämuptinmi, nunacuna Diosnintsicpa contran sharcucucuyanqa. Tsenam si Jesucristupa contran nuna yurircamonqa. Tse nunaqa dispunishqa quecan condenadu ushacänanpaqmi. ⁴ Pemi puedeq tucur michäconqa Diosta respetacur adorayänanta y munanqatsu pipis “Diosñimi” nir, imatapis adorananta, sinoqa munanqa peta alabayänantam, y asta Jerusalem marcacho Teyta Diosnintsicpa templunmanmi “Noqam cä Dios” nishpa, täquiconqa.

⁵ ¿Manacu yarpäyanqui qamcunawan quecar tsecunata willayanqaqta? ⁶⁻⁷ Tsemi musyayanquina anticristu shamunanpaq caqta ima jarcarëcanqantapis. Tse jarcarëcaqta Diosnintsic jorquriptinmi, siqa anticristoqa yurircamonqa. Tseyaqmi nunacunata diablu rurillanlata engañacur mana allicunata ruratsiquicanqa. ⁸ Tse

jarcarëcaqta jorquriptinmi, si yurircamonqa tse anticristu. Peru petam Teyta Jesus chipapäquicaq poderninwan cutimur pücarenqa ushacäreppaq. ⁹ Tse anticristoqa shamonqa diablu yanapaptinmi. Tsemi allapa puedeq queninwan chämur, espantaquipaq señalcunata y milagrucunata ruranqa nunacunata engañananpaq. ¹⁰ Tuqui nicahaq engañuncunawanmi pushanqa condenadu nunacunatanäqa, porqui tse nunacunaqa quiquilancunam salbacuyänanpaq, rasonpa caq willaquita wiyecarpis mana gustayashqatsu. ¹¹ Tsemi Teyta Dios jaqirishqa ulicurcur engañaqnincunaman creyicuyänanpaqna. ¹² Tserecurmi condenadu cayanqa, porqui tse nunacunaqa rasonpa caq willaquiman manam creyicuyantsu, antis mana allı rurecunachomi cushicachäcur caquicayan.

Teyta Jesucristuman marcäcur shuyacushun

¹³ Peru qamcunataqa, wauqicuna panicuna, Teyta Diosnintsicmi cuyayäshurniqui, acrayäshorqonqui puntata salbacuyänequipaq. Tsenoqa salbayäshushqanqui Jesucristuman rasonpa creyicuyaptiquim, y Santu Espiritu Teyta Diosllapaqna cayänequipaq yanapayäshuptiquim. Tserecurmi qamcunapaq imepis Teyta Diosta “Gracias” nicayä. ¹⁴ Tsenoqa salbayäshorqonqui allı willaquita willapäyanqaqman creyicuyaptiquim. Tsenopam Teyta Jesucristupa nopancho y poderninta ricar cushishqa quecayanqui.

¹⁵ Tserecur, wauqicuna panicuna, creyiquiniquicunacho allı firmı tsaracur quecayë; y ama qonqayëtsu quiquicuna qamcunawan quecar willapäyanqaqta, y que cartawanpis yachatsiyanqaqta. ¹⁶ Quiquin Teytantsic Jesucristum y Dios Yayantsicmi allı queninwan cuyamarnintsic, allı marcäcoqta wiñepa wiñenin cushishqata catsimantsic. ¹⁷ Pe yanapecuyäshi shonqiquicunacho

callpata tsarir alli tsaracur cayänequipaq, y llapan imapis parlayanqequi y rurayanqequi allilla cananpaq.

3

Noqacunapaq mañacuyë Teyta Diosta

¹ Wauqicuna panicuna, Diosta noqacunapaq siempre mañacuyë pepa willaquininta meman tsemanpis raslla chäratsiyapti qamcuna chasquiyanqequinolla, pecunapis cushishqa chasquiriyänanpaq. ² Jina mañacuyë Diosta lisu nunacunapita y llutan ruraqcunapita librecayämänanpaq. Porqui pecunaqa manam Teyta Diosman creyicuyantsu. ³ Peru Teyta Diosnintsicqa manam imepis qonqecamäshuntsu. Qamcunatanäqa alli firmi creyiquiniquicunacho tsaracoqtam ticraratsiyäshunqui, y imeca mana allacunapitapis tsapecuyäshunquim. ⁴ Teyta Diosmanmi marcäquicayä mandayanqaqno imatapis allita ruray quecayänequipaq. ⁵ Teyta Diosnintsic yanapecuyäshi pe cuyamanqantsicno jucniqui jucniqui cuyanacuyänequipaq, y Teyta Jesucristu pasensiacoq canqannolla qamcunapis cayänequipaq.

Uryanantsicqa allapam presisan

⁶ Wauqicuna panicuna, Jesucristupa jutinchomi mandayaq qela caq wauqicunawan mana juntacuyänequipaq. Porqui tse wauqicunaqa manam noqacuna yachatsiyanaqnotsu portacuyan. ⁷ Qamcuna yachacuyashqanquim noqacunapita imano bida pasana canqänta. Noqacunaqa mana uryashpaqa, manam qamcunacho cayarqätsu. ⁸ Y manam debalditaqa imequicunatapis micucurcuyarqätsu, antis paqasta junaqta uryarmi, bidäcunata pasayarqä qamcunata mana afanayänaqpaq. ⁹ Änirpis, derechiquicunam carqan yanapayämänequipaq, peru tseno quecaptinpis, uryayarqä qamcuna tseta ricar yachacuyänequipaqmi. ¹⁰ Qamcunawan quecarnin, bien

clarum queno mandayarqaq: “Pipis urye mana munaq caqqa, ama micutsuntsu” nir. ¹¹ Peru tseno quecaptinpis, wiyecayä qamcunacho siempriraq qelacuna quecayanqantam. Tsecunaqa manam imatapis rureta munayantsu, sinoqa mana combieneqcunaman meticurmi puriquicayan. ¹² Tse nunacunatam Teyta Jesucristupa jutincho rogar mandayä mana qela cayänanpaq, y shumaq uryacur bidancunata pasayänanpaq.

¹³ Y qamcunaqa, wauqicuna panicuna, ama alli rurecunapita utinäcuriyëtsu. ¹⁴ Sitsun meqan nunapis que cartacho willapanqäta mana cäsucunqa, pecunata alleq reqiyë y ama juntacuyëtsu. Tsenam pecuna pasepa penqacuyanqa. ¹⁵ Peru ama chiquicucuyëtsu; antis alli buenu willapëcuyë juc wauquicunatano.

Diosnintsic bendisicuyäshi

¹⁶ Alli pasaquicho catsimaqnintsic Teyta Dios ima pasayäshuptiquipis, llapan junaqcuna alli cawacuyänequipaq yanapecuyäshï. Teyta Diosnintsic qamcunawan quecatsun.

¹⁷ Quiquïpa maquiwanmi y leträwanmi saludayarniqui escribicamü. Tsenomi llapan cartäcunatapis firmamur escribimü.* ¹⁸ Teytantsic Jesucristu alli queninwan bendisicuyashï. ¡Tseno catsun!¡

* 3:17 Quiquin Pablupa cartan canqanta musyayänanpaq Pablu tseno nerqan.

Teyta Diospa Mushoq Testamentun
 New Testament in Quechua, Huaylas Ancash (PE:qwh:Quechua,
 Huaylas Ancash)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylas Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylas Ancash [qwh], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylas Ancash

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Mar 2019 from source files dated 13
Mar 2019

d9ddd18-d974-546d-843a-95397527968f